

本月新闻

新居滨市

第 212 期

2013 年 4 月

由新居滨市 SGG 出版

4



从纽约到新居滨

查切理 品奇克

大家好！我叫查克，我是新居滨市海外教育的外语教师助手。现在我就任于新居滨市的好几个小学。我来新居滨市已经快8个月了，我很适应这里的生活——特别是当天气再次变得暖和的时候——刚来的时候可不是这样。因为缺少独自生活的经验，一开始适应环境时琐碎的事情相当的多。在过去的8个月里，我从公寓维修和打扫部门上学到了很多的东西。初期的不适主要是因为我来自纽约。

就如我许多同事开玩笑时说的，我就是个城市男孩。我一直呆在纽约，从一个有 800 万人口的城市到一个只有 12 万 5 千人口的地方，一开始真的有点吃惊。我很怀念周六和我爸爸吃的百吉饼、奶油干酪做成的熏鲑鱼的早餐。还有就是在深夜和朋友一起吃比萨。我怀念我喜爱的蛋糕、餐馆、现场音乐、博物馆、地铁等等。但是当我在新居滨呆久了，我发现我所怀念的东西其实并不难实现。

比萨和百吉饼这两样我最喜欢的食物和纽约的精典事物，如果你知道上哪儿找，它们都是可以实现的。好吃的比萨，要属 MARUBUN 了，它是一家意大利的小饭馆，从新居滨火车站走一小段路就可以到达。MARUBUN 提供各式各样口味的用木柴烤炉烤出的地道比萨饼。这比得上纽约市所能提供的最好的比萨。如果你有兴趣吃百吉饼，可以到 COOK' S 咖啡店，从新居滨警察局走一小段路就可以到达。它们午餐提供百吉饼三明治加一份汤、色拉、法式薯条，你可以任点饮料，价位便宜。这是新居滨市最正宗的百吉饼。另外，你也可以到若水町的业务超市去碰碰运气，业务超市在 FUJI GRAND 的边上。他们并不常常储备百吉饼，如果你能找到它们，那你真的很运气。

新居滨也有一些很不错的蛋糕。上述提的 Cook's 就很不错。近金荣小学有一家像建筑物一样的咖啡店名字叫 La Miell。在和平大道，近 Aeon 购物商场有一家名叫 cozy Tent 的咖啡店，它有卖一些小装饰品，另外它们家的咖啡价格也很公道。在 Tent 你会看到一些常客和 Jeandore，它有新居滨市的现场音乐厅，它是新居滨市小但充满活力的朋克表演的中心。（当我发现它们时我也很吃惊。）如果想要有更高雅的文化体验，你可以到新居滨大生院地区的爱媛县科技馆，虽然它和我家乡的美国自然历史博物馆没法比，但是它有模拟恐龙和世界第二大的天文馆。

新居滨还有很多好吃、好玩、好看的地方，还有很多事情可以做。在新居滨有一些可以让我有重回故里的感觉东西。我希望你可以在新居滨来体验纽约生活。

4 月活动

- 赏樱花
- 绕大岛巡航

日期： 5 月 5 日， 星期天

时间： 航行时间为早上 10 点、11 点、下午 1 点和 2 点

预约： 始于 4 月 3 日， 售完为止

(先到先得)

路线： 始于新居滨东港绕大岛

可容纳: 40 人 (加 3+)
费用: 200 日元/人
如遇雨天或天气状况不良, 将取消。
咨询: Marine 公园
电话: 46-5636 或 46-4100

第 15 期

新开发的餐馆: **RAMEN**

Ryouka(りょう花)Ramen



由布莱德 帕特森提供

经由同事和学生的推荐, 这家叫 RAMEN 的店, 上了我要去试吃的榜单, 最近我去吃了而且没有失望。我点了叉烧盐拉面, 放着 SUDACHI 的盐拉面和饺子。盐拉面真的非常的棒! 叉烧很软而汤的咸味正好。SUDACHI 盐拉面也很不错。但我希望橘子味能更重一些。饺子做为配餐相当的不错, 我很喜欢它那煎得正好的脆度。Ryouka Ramen 位于近 YAMADA 电器的 13 号国道上。地址: 新居浜市東雲町 2 丁目 6-12. 0897-34-6309. 营业时间 11:00 - 22:00. 周二停业。

TOHO 电影院 新居浜 (AEON 购物中心)

3月8日 ~	魔境仙踪	3D & 2D 英语
3月23日 ~	巨人杀手杰克	2D 英语 3D 译制
3月23日 ~	无敌破坏王	3D & 2D 译制
4月6日 ~4月19日	被解放的姜戈	R15 2D 英语
4月13日 ~	十二宫杀手	英语
4月19日 ~	林肯	英语

信息服务

网站: <http://niihama-aeonmall.com>

电话 (24 hrs): 0897-35-3322 (日语)

电影播放时间有可能变动, 请在观影前进行确认。



<本插图由 Adam Schartup 提供>

SGG 欢迎大家对月刊提出各种建议、疑问和想法

邮箱: yukiko-m@shikoku.ne.jp

kasi4386@plum.ocn.ne.jp

sheep@abeam.ocn.ne.jp

E. Okada & T.Kashimoto

* 本月编辑

PM2.5 恶劣于标准环境值

(2013年2月9日, 摘至于爱媛新闻)

PM2.5 是由于空气污染而导致的, 全日本国民都对 PM2.5 表现出深深的恐惧和担忧。风把 PM2.5 从中国吹向日本。

爱媛县的 PM2.5 的值据报道已经超出了指定的安全标准值。

县环保部门称: "我们怀疑这是从中国吹过来的但我们也不能断定, 因为有许多因素需要确认, 比如说风向。"

PM2.5 是一种直径为 2.5 微米, 含了岩礁废气、烟尘和工厂产生的煤烟的颗粒物。它可被吸入肺, 会导致哮喘病或支气管炎。它的输送距离以及产生原因还无法精确的得到答案。2009 年日本设立了环境标准: 每 1 立方米低于 35 微克。

"Syspla"配接器插头

摘至(2012年日本经济新闻)

这是一款配接器插头, 它可以用于全世界各种各样的壁装式电源插头。

通过附上的两个部分, 组合不同形状的插脚, 它可用于8种不同的电源插头。

然而, 当你用针对于日本制的电器产品时你需要一个变压器。

当你在海外用电器产品时它很管用。同时它是一种简单、稳定、便利的插头。

对于生活在海外的人们来说当做纪念品也很不错, 在Churi-中心售价为2480日元。

电话: 042-477-8241

网址: www.churi-international.com/syspla

你可在网站上查看以下信息.

***What's New?**

***垃圾分类表**

***新居滨市生活情报**

点击  <http://www.city.niihama.lg.jp/english/>

Clair: *Multilingual Living Information

<http://www.clair.or.jp/tagengorev/en/index.html>

日语学习点“そろそろ と そろえる”

(会議室で) In the conference room 在会议室

A : そろそろ 打ち合わせを 始めましょう。

Sorosoro uchiawase o hajimemashō.

(It's about time. Let's get the meeting started.)

差不多开始开会了。

B : あのう、まだ 二人 来ていないんですが・・・。

Anō, mada futari kiteinain desu ga...

(Well, two people haven't come yet...)

那个，还有两个人没有来。

A : では、全員 そろそろまで、少し 待ちましょうか。

Dewa, zenin sorou made sukoshi machimashō ka.

(OK, shall we wait for a minute till everyone is here?)

那等大家到齐吧，大家稍等一会吧。

(料理教室で) At the cooking room 在料理教室

生徒：先生、ニンジン は どのくらいの 大きさに 切るんですか。

Sensei, ninjin wa dono kurai no ōkisa ni kirun desu ka.

(Ms. A, what size pieces should I cut the carrot into?)

老师，胡萝卜要切多大？

先生：他の 材料と大きさを そろえて ください。

Hokano zairyō to ōkisa o soroete kudasai.

(Make them the same size as the other ingredients.)

和其它的材料切得一样大吧。

そろっていると、見た目も きれい ですよ。

Sorotte iru to, mitame mo kirē desu yo.

(If the size is the same they look nice.)

大小一样看起来美观。

(グループ旅行 前日) On the day before a group trip 团体旅行前夜

A : 旅行の 準備、もうできた？

Ryokō no junbi, mō dekita?

(Are you ready for the trip?)

旅行的准备已经做好了吗？

B : ええと、チケット、カード、現金、着替え・・・、全部 そろってるよ。

Eeto, chiketto, kādo, genkin, kigae... zenbu sorotteru yo.

(Let's see... tickets, card, cash, change of clothes... I have everything I need.)

恩～票、卡、现金、换洗的衣服全都准备好了。

A : みんなに 渡す 資料は？ Minna ni watasu shiryō wa?

(How about the materials you'll hand out to everyone?)

给大家的材料呢分发下去了吗？

B : あっ、いけない。コピーするの(を) ^{わす}忘れてた。

A, ikenai. Kopi suru no (o) wasureteta.

(Oh, no! I forgot to copy them.)

啊! 没法发了, 我忘记复印了。

A : えー、大丈夫? ^{だいじょうぶ} Ee, daijōbu?

(Oh, my! Are you alright?)

啊! 你没问题吧?

あしたまでに、そろえておいてね。

Ashita made ni soroete oite ne.

(Make sure you prepare them by tomorrow, OK?)

请确保明天都准备好, 可以吗?

<由新居滨市日语协会提供>

NNK 面向居住在新居滨市的外国人提供日语课程。

请联系我们, 电话: **0897-34-3025** (Manami Miki).

邮箱: manami-m@js6.so-net.ne.jp